Ն. 5581 — 1903 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ — 1321 ՊԷՃԷՊ 22 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԻՆԵ

20 ԲԱՐՄ.

ՋԷՐՈՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՊՏԵՄԲԵՐԻՆԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՆ ՏԸՐ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ԱՐԱՆՑՈՎ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջհատիւէ 20 ղր. տան

ԲՕԼԻՍԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر ۱۲۹۳)

D.JERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շուրջի վէ Յունէի տարիքէ	ղր. 5
Արտասահմանի տարիքէ	» 8

Իտարէյանէսի Սթանպուլտա Գալաթա Ալի Ճամաէսինէ Նումէրո 20 Ճիվելէկեան մաթպասրնտա տրը։ Գիւաֆիֆէի մէվտա հազրընտա կազէթանրն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրէտտաթ օլունա։
Մէվտատը նաֆիյա տահիր պէնալէր մէճճանէյէ գոպսուլ օլունմազ վէ աէրթ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայճագ։

ԿԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բարիզէ ազգ իմթիմար մուրթազիկրը օլան պէյն էլմիւէլ սըհհիյէ ջանֆիրանը հոկտեմբերին 10ընէը կիւնիւ էօյլէնաէն սոնրա խարիճիյէ նազըր Մ. Տէլգասէ Թարաֆընտան քիւշատ իտիլմիշ տիր։ Գոնֆէրանս տախիլիյէ նէզարէթի սալոնընտա ինիգատ իթմիշտիր։

Նազրը միւշարէյէյ իրատ էլէրիկի Ն. Գատա՝ իւլ էօնէմ էճնէպ՝ մուրախասարընա պէճանը խոշ ամէտի էլէմիշ, վէ պատէհու Իթալիա հիւքիմէտարին Թէլվիգի իւզերինէ 1892 սէնէսի վէնէտիկէ ազգը իմթիմա իթմիշ օլան ֆանֆիրանս մուգաբրէրաթընը եատ ու հիշքատ էլէմիշ տիր։ Մ. Տէլգասէ՝ թարիխը մէգքիրատ Թանզիմ իտիլմիշ օլան Թալիմաթը Թատիլ վէ ըսլահատ իմթիյազ մէս էլէտիկինի, վէ գօնֆէրանսընն պու վազիֆէի մուհիմմէտի իլգա իլէ միքէլէնի պուլունաբզընը պէյան իտիրէք սեօզիւնէ նինայէթ վէրմիշտիր։

Բարիզէ իգամէթ իտէն, վէ Պրիւքսէլէ մուատէլաթը թիւճճարիյէ իլէ մէշղուլ պուլունան պիր պանքէր էվվէլէտ իւչ պուչուգ միլեոն ֆր. լըգ իւթալիա էսհամընընն Պրիւքսէլ Պորատսընա սաթըլմասը իչիւն, քէնտի մէմուրլարընա էմր էվրիր, ֆագատ մէզքիր պօրատսա էսհամընն սաթըլմաղա լզագրըլմասը բուլիս Թարաֆընտան մէն իտիլիր։ Լսնամը մէզքիրէրինի՝ ախիրէն Իթալիատա վուգու

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՓՈՆ

ՄԻՒՆԹԷՀԱԻ ՇԱՐԳ ՏԱ

ՄՈՒՀԱՐԷՊԷ ԶՈՒՀՈՒՐԻ ԻՀԹԻՄԱԼԻ

ՃԱՓՕՆԻԱՆԸՆ ԻՒԼԹԻՄԱԹՕՄԸ

ՎԷ ԳՕՐԷԱՅԱ ԱՍՔԷՐ ՉԸԳԱՐԸԼՄԱՍԸ

Ռուսլար կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Մանչուրիայը պօշալթմաղա մէճպուր օլաճագլարը հալտէ իտնէ սարֆը նազար իթմիշլէր տիր. պիլաքիս թագվիյէթ պուլան պիր զաննա կէօրէ, Ռուսլար Չինին չըմալ թարաֆլարընտա գաթիէն էերլէշմէք նիյէթինտէ պուլունըյօրլար. իքի սէնէ էվվէլ Բէթէրսպուրկ գապինէթօսըն՝ Չին հիւքիւմէթինին մուվաֆագաթըյլա չըմալ թարաֆլարընը իչղալ իթտիկի եաղըմըշ իտի. Բէթէրսպուրկ գապինէթօսը՝ Ճաբօնիանըն պու Մանչուրի մէսէլէսի հագգընտա պիրինճի բրոթեսթօսընա ճէվապէն, Մանչուրինին պօշալթըլմասը Չին իլէ Ռուսիա արասընտա պիր մէսէլէի սիյասիյէ թէշքիլ իտուպ, հէլէ սաիր տէվլէթլէրին պունա միւտաախէլէյէ հագգլարը օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր. Ֆագաթ վարիտ օլան սօն թէլէկրաֆլարտա Ճաբօնիանըն եինէ Ռուսիայա գարշը պիր իւլթիմաթօմ թէպլիղ իթտիկի պիլտիրիլիյօր.

Պու իւլթիմաթօմ թէպլիղի բէսմէն թէէյյիւտ իտէր իսէ, գարիպէն պիր մուհարէպէ վուգուու իհթիմալաթը պուլընմամաղըլա պէրապէր Միւնթէհաի Շարգ ահվալինին վէխամէթ պէյտա իթտիկինի իթիրաֆ իթմէք լազըմ կէլէճէք տիր. Տէյէպիլիրիզ քի՝ Ճաբօնիա՝ Ինկիլթէրանըն մուավէնէթը մաատիյէ վէ մանէվիյէսինի գաթիէն իւմիտ հօլ իթմէտիքճէ պիր հարպ աչմագ արզուսընտա պուլունմայաճագ տըր. հալպու քի Ինկիլթէր՝ Ռուսիայա գարշը գալիչ չըգարմաղը արզու իթմէզլէր պիլէ՝ Լօնտրա գապինէթօսընըն Ռուսիայա գարշը Ճաբօնիայա մուավէնէթ իթմէք իսթէմէսի պիր աղ չիւպհէլի տիր.

*** Լօնտրատան ալաֆր. հոկտ. 10 թարիխլիյէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ տըր.

«Ճաբօնիանըն Լօնտրա սէֆիրի պու կիւն Ռուլթէր աժէնթէսինէ Ճաբօնիա վէ Ռուսիա հիւքիւմէթլէրի արասընտաքի ահվալը բօլիթիգայէ հագըրէնին պիր չօգ թարաֆլարտան րիվայէթ իտիլտիկի կիպի մուհարէպէյի ինթաճ իտէճէք պիր չէքէլէտէ օլմատըղընը, վէ Ռուսիա հիւքիւմէթինին Ճաբօնիայա իւլթիմաթօմ թէպլիղ իթտիկի չայիասը ուլյուրմատան իպարէթ պուլընտըղընը վէ Բօրթ-Արթիւր լիմանընտա Ռուսիա սէֆաինը հարպիյէսինին թօբլանմասը հիչ պիր էհէմմիյէթը հարպիյէյի հաիզ պուլընմատըղընը վէ Բօրթ-Արթիւրտէ պուլընան տօնանմանըն Ճաբօնիայը թէհտիտ իթմէք մագսատիյլէ օրայա կէօնտէրիլմէտիկինի պէյան իթմիշ տիր. Սէֆիրը Միւշարէյլէյհ Մանչուրինին պօշալթըլմասը հագգընտա Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան հէնուզ պիր մալիւմաթ ալմատըղընը իլավէ էթմիշ տիր.

*** «Թայմզ» կազէթասընըն Վիէննա մուխպիրինին՝ մէնպաըը մէվսուգաէն ալտըղը խապէրէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի ահվալը հազըրէտէ Ճաբօնիա իլէ պիր մուհարէպէ իհրասը իհթիմալաթը մէվճուտ պուլընտըղընը հըսս իտէրէք, սուրէթը ֆէվգէլատէտէ թէտարիքաթը աջքէրիյէյէ պաշլամըշտըր. Ախիրէն Բէթէրսպուրկտան Վիէննայա կիտէն պիր զաթըն պէյանաթը սահիհէսինէ նազարէն պիր գաչ կիւն զարֆընտա Միւնթէհաի Շարգտա հարաքէթը մուխասէմէթքեարանէյէ պաշլանաճագը չիւպհէսիզ պուլընտըղը՝ Ռուս աջքէրի մէհաֆիլինտէ թէէմմիւն սէօյլէնմէքտէ տիր. Էլէքսանտրը Սըմըրգանտա գատար միւմթէտ օլան Պաքըը Հազէրին պիւթիւն էօթէ թարաֆը հէվալիսինտէ քիւլլիյէթլի Ռուս աջքէրի թօբլանմըշ օլուպ, պունլարըն քէաֆֆէսի տէ Միւնթէհաի Շարգա սէվգ օլընմագտա տըր.

*** Ճաբօնիանըն Ռուսիայա իւլթիմաթօմ թէպլիղ իթմէկէ հազըրլանտըղընա տաիր օլան թէլէկրաֆլար՝ Էվրոբա պօրսալարընտա ֆիյաթլարճա էքէյիճէ միւհիմմ տուշկիւնլիւկի մուճիպ օլմուշ տըր. Ռուս կազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, Բօրթ-Արթիւրէ կէլէճէք օլան Ռուս գապըթանըն ֆամիլեալարընա աղիմէթլէրինի կէլէճէք եազա պըրագմալարը թավսիյէ օլունմըշ տըր. Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, ասըլ մէսէլէ Մանչուրիա վէ Գօրէա իւզէրինտէ տէօնիւյօր. Ռուսլարըն վէրտիքլէրի վատտա րաղմէն Մանչուրիայը հէնուզ պօշալթմաղա ֆիքըրլէրի եօգ տըր. Սօն բօստա իլէ կէլէն կազէթալարըն վէրտիքլէրի խապէրէ կէօրէ, Ռուսլար՝ Նիւ-Չուանկտա պէօյիւք պիր ֆաալիյէթ կէօստէրիյոր, ումումի պինալար եափմագտա վէ լիման էօնիւնտէ պիր հարպ սէֆինէսի պուլընտուրմագտա տըրլար. Մանչուրիանըն չըմալ թարաֆլարընտա պու հաֆթա զարֆընտա Ռուսլար թարաֆընտան մանօվրալար իճրա օլունաճագ, վէ պու մանօվրալարա պէրրի վէ պահրի ասաքիր իշթիրաք իտէճէքլէրի կիպի, 90 ատէտ հարպ սէֆինէլէրի տէ մանօվրալար իճրա իտէճէքլէր տիր.

* *

ՌՈՒՍԻԱՆԸՆ ՊԻՐ ԹԷՔԼԻՖԻ

Միւնթէհաի Շարգտան պու քէրրէ էքէյիճէ վախիմ վէ աղըր պիր հավատիս վիրուտ իտիյօր. Լօնտրանըն միւհիմմ պիր կազէթասընըն Ճաբօն մուխպիրի հոկտ. 7 թարիխլիյէ պէրվէճհը ատի պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իթմիշ տիր.

«Ռուսիանըն Ճաբօն սէֆիրի Պարօն Ռօզէն՝ հոկտ. 4տէ Բօրթ-Արթիւրտէ Ռուսիանըն Միւնթէհաի Շարգ վալիսի ամիրալ Ալէքսիէֆ իլէ պիր իսթիշարէի խալիսանէտէ պուլունտըղտան սօնրա, Ճաբօնա աւտէթինի միւթէաագիպ Ճաբօն հիւքիւմէթինէ պիր նօթա թէսլիմ իթմիշ տիր. Իչպու նօթատա էվվէլա պէյան օլունտըղընա կէօրէ, Մանչուրիանըն մէսէլէի թախլիյէսի եալընըզ Ռուսիա վէ Չինէ աիտ պիր իշ օլուպ, Ճաբօնըն պունա միւտաախէլէ իթմէյէ հիչ պիր հագգը եօգ տըր. Պատէհու մէզքիւր նօթա՝ Գօրէանըն մուգատտէմէսի իչիւն Ճաբօն հիւքիւմէթինէ պիր թէքլիֆտէ պուլունըյօր. Իչպու թէքլիֆ մուճիպինճէ, Ճաբօն՝ Գօրէանըն Նըսֆը ճէնուպընը, վէ Ռուսիա տախի չըմալ ճանիպինտէ պուլընան Գանքիօ էյալէթինը ալմագտա տըրլար.

Պու նօթա՝ Ճաբօնըն մէճլիսը միւքէլասընըն հոկտմ. 5ի իճթիմաընտա թէտգիգ իտիլմիշ օլուպ, պունը միւթէագըպէն 1894-95 սէնէսի մուհարէպէսի էսնասընտա պէօյիւք պիր գօմանտանլըգ մէմուրիյէթինտէ պուլընան վէ չիմտի տէ Ճաբօն օրտուսընըն ումումի գօմանտանը օլան գօնթ Եամակաթա՝ հարպիյէ վէ պահրիյէ նազըրլարը իլէ իսթիշարէլէրտէ պուլունմըշ տըր.

Ճաբօն գապինէթօսը՝ իճրաի միւզաքէրէտէն սօնրա, Ռուսիանըն թէքլիֆլէրինի գապուլ իթմէմէյէ գարար վէրմիշ վէ պու մէալտէ Ռուսիա սէֆիրինէ պիր թէպլիղաթ իճրա իտիլմիշ տիր.

*** Պարօնֆօն Ռօզէն՝ իճրաի միւզաքէրէյէ սէլահիյէթը թամմէյի հաիզ օլուպ, պունտան էվվէլ տէ միւքեալէմէ մէմուրը վէզայիֆինի իյֆա էյլէմիշ տիր. Ճաբօն էֆքեարընըն միւրէվվիճի օլան պիրինճի սընըֆտան պիր կազէթանըն պէյանընա կէօրէ, Ռուսիա՝ Մանչուրիայը պէնիմսէմէսինէ մուգապիլ չօգ քիւչիւք պիր միւսաատէտէ պուլունմըշ տըր. Ճաբօն կազէթալարը վէ միւխթէլիֆ ճէմիյէթլէր՝ Ճաբօն հիւքիւմէթինին մէալէքը մէթանէթքեարանէ իթթիխազ իթմէսինի թալէպ իտիյօրլար.

*** Մամաֆիհ Ճաբօնըն Լօնտրա սէֆիրի գօնթ Հայաշինին տիկէր թարաֆտան պէյանընա կէօրէ, հէր հանկը պիր գարառ տէվլէթինին, վէ պախուսուս Ռուսիանըն՝ Գօրէանըն մուգասէմէսինի թալէպ իթմէսի իմքեանսըզ օլուպ, Ռուսիայա պէօյիւք պիր ֆիքըր ու մագսատ տէ աթֆ իթմէք՝ գաթիէն միւնասէպէթսիզ հալ պուլունըյօր.

* *

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Բարիզ 12 հոկտ.—Չէֆուտան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ճաբօն ասաքիրի Գօրէատա գարայա չըգմըշլար վէ Մազամբօյը զապթ ու իսթիլա էյլէմիշլէր տիր.

Լօնտրա 12 հոկտ. — Լօնտրա վէ Պէրլին մէհաֆիլը սիյասիյէսինտէ րիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Ճաբօնիա՝ Մանչուրիա էյալէթինին պօշալթըլմասը իչիւն Ռուսիայա պիր իւլթիմաթօմ իրսալ իտէճէքմիշ.

Բարիզ 13 հոկտմ.—Ճաբօնիանըն Բարիզ սէֆիրի պիր իֆատէտէ պուլունարագ, Ռուսիա իլէ Ճաբօնիա արասընտա միւնասէպաթըն սուրէթը հասէնէտէ պուլունտըղընը վէ քէնտի էֆքեարընճա Մազամբօնըն զապթ ու իսթիլասը հավատիսինին ասլը օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր.

Մ. ՉԷՄՊԸՐԼԷՅՆԻՆ

ԻՔԻՆՃԻ ՆՈՒԹԳԸ

Ինկիլթէրանըն սապըգ միւսթէմլէքեաթ նազըրը Մ. Չէմպըրլէյնին Կլասգովտաքի նութգը տիւնքի նիւսխամըզտէ տէրճ իթմիշ իտիք. Միւշարէյլէյհ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ տէ Կրինօգ պէլէտիյէ տաիրէսինտէ 4000 սամիին հուզուրընտա իքինճի պիր նութգ տահա իրատ իթմիշ տիր քի՝ Մ. Չէմպըրլէյն սալօնա կէլտիկինտէ, սալը կիւնիւ Կլասգովտա օլտուղը կիպի այնը ալգըշլար իչինտէ իրատը նութգա պաշլամըշ, վէ տէմիշտիր քի. «Շիմտիքի բօլիթիգա չօգ ուզուն սիւրմիւշ տիր. Ինկիլթէրրա էհալիսի՝ միւսթէմլէքեաթըն իյֆա իտէմէտիկի չէյի քէնտիսինտէն թալէպ իտիլտիկինէ զահիպ օլույօր. միւհթէմիլ տիր քի պու սօնրաքիլէր՝ թալէպլէրինի թէքրար իթմէյէճէքլէր.»

Մ. Չէմպըրլէյն քէնտիսինին սէրպէսթիի միւպատէլէ թարաֆտարը օլտուղընը սէօյլէյիպ տէմիշ տիր քի, «սօն իւչ սէնէ զարֆընտա հէր չէյ, եանի սիյասիյաթ, ֆէնն վէ թիճարէթ տէյիշմիշ տիր. Մէմալիքը սաիրէ՝ Ինկիլթէրանըն սալիք օլտուղը սէրպէսթիի միւպատէլէյի թաագիպ իթմէտիքլէրի հալտէ, Գօպտէնըն տէտիկի կիպի, պիր կիւն կէօրմէմիշլէր տիր. Ամէրիգալըլար, խուսուսիյլէ Ալէմանլար հէրսինտէն զիյատէ ալիմ պիր միլլէթ օլտուգլարը իչիւն հիւրմէթ վէ րիայէթ իտէրիմ. Ֆրանսըզլար հագգընտա տա պէօյիւք հիւրմէթ վէ թավզիմ վար տըր. Միւլքիյէսինին տէ բօլիթիգասը՝ քէնտի թիճարէթլէրինին թէրագգի վէ թէվէսսիւիյէ էճնէպի թիճարէթինէ պիր սէտտ չէքմէք իչիւն կիւմրիւք թարիֆալարընը վազ էթմէ իթթիխազ իթմէք տիր. Զանն իթմէմ քի պունլարըն հաքեարէթի պիր աղըրլըղը օլսուն. պէն սէրպէսթիի միւպատէլէ թարաֆտարը իտիմ. պու սէրպէսթիի միւպատէլէյի պիւթիւն միլլէթլէր արասընտա ճարի իթմէք արզուսընտայըմ. Հալպու քի էկէր պունլար պիզիմլէ պէրապէր այնը սիսթէմի թաագիպ իթմէզլէր իսէ, պէն սէրպէսթիի միւպատէլէյէ հէր նասըլ օլուրսա օլսուն, սիւլիւք իթմէմ, ահվալը հազըրէ ամէլէ վէ էրպապը սէնայինին իշլէրինէ միւթէասսիրէն խալէլ կէթիրէճէք, նասըլ օլուր քի ուսուլը հըմայէյի գապուլ իթմիշ օլան մէմալիքին՝ Ինկիլթէրա մէմալիքինտէն զիյատէ քէսպը իմրան իտէր. էկէր պու հալ տէվամ իտէր իսէ, Ինկիլիզ ամէլէսի տաւն մաաշլարըա չալըշմաղա մէճպուր օլաճագլար, վէ եա իշլէրինի էլլէրինտէն պըրագաճագլար տըր.

Մ. Չէմպըրլէյն մամալաթը հարիճիյէ հագգընտա Ամէրիգանըն րէգապէթի իւզէրինէ պէյանը միւթալէա իտէրէք տէմիշ տիր քի. «Ամէլէյէ տաիր պիր մէչղուլիյէթլէ անըն մաիշէթինի թէէմին իչիւն վազ օլունան գանունտան պաշգա հիչ պիր չէյին էհէմմիյէթի եօգ. Կրինօգտա պիր չօգ չէքէր թասֆիյէխանէլէրի գաբանմըշ վէ քիւլլի միգտարտա ամէլէ իչսիզ գալմըշ տըր. Սէնայիի հարիճիյէ տէ այնը թէհլիքէ թահթընտա պուլունըյօր. սըրա բամպուգ սէնաաթլարընա կէլէճէք. Գիզէ տէյօրլար քի, էկէր միւսթէմլէքեաթըմըզլա պիր թէրթիպաթ գարարլաշտըրըր իսէք, էճնէպիլէր պիզէ գարշը միւնֆէրիլ օլաճագլար տըր.

«Զանն իթմէմ քի պիր մուհարէպէի րուսումիյէ զուհուր իթսին. էկէր իթսէ պիլէ, էմինիմ քի՝ Ինկիլթէրա պիր չէյ գայպ իթմէզ. Ինկիլթէրա թիճարէթ բիացասը տիւննեանըն էն պէօյիւք բիացասը օլտուղը կիպի քէնտիսի տէ էճնէպիլէրին միւշթէրիսի օլտուղընտան, չօգլարը պու բիացանըն քէնտիլէրի էօնիւնտէ աչըգ պուլունմասընը արզու իտէրլէր. Միւսթէմլէքեաթըմըզա կէլինճէ, եօգ տըր պիր չէյ քի՝ Ինկիլթէրանըն լիւզումը օլսուն վէ օնլար (միւսթէմլէքեաթ) ինհասար իտէմէսինլէր վէ քէզա եօգ տըր պիր չէյ քի՝ Ինկիլթէրա սաթմասըն վէ օնլար սաթըն ալմասընլար.»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Լօնտրատան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Գարագասատաքի Սրանեօլ սէֆիրի Մ. Կէյթօն իլէ Վէնէզուէլլա հիւքիւմէթի արասընտա պիր միւնազաա վէ միւճատէլէ զուհուր իթմիշ օլմաղլա, Մ. Կէյթօն եագընտա Վէնէզուէլլանըն բայիթախթը օլան Գարագաս չէհրինտէն միւֆարէգաթ իտէճէք տիր.

Սանթիակօ-տէ-Չիլիտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Թէքմիլ գապինէթօ հէյէթի իսթիֆա իթմիշ տիր.

Ռօմատա Աժանս Սթէֆանինին Տարինճթատտան ալտըղը խապէրէ կէօրէ, Ռուսիա Չարը Իքինճի Նիգօլա՝ քէնտիսինին էմրինտէն միւսթաղնի սէպէպլէրէ մէպնի Ռօմայա իճրա իտէճէկի սէյահաթը թէէխիր իթմէկէ մէճպուր օլմուշ տըր. Կազէթալարըն պէյանընա կէօրէ, բրէնս Տօլկօրուքի՝ Չարըն պիր մէքթուպընը Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլէ թէսլիմ իթմէք իւզրէ տիւն Սան-Ռօզօրէյէ միւվասալէթ իթմիշ տիր. Նամէի մէզքիւրտէ Չարըն Ռոմայա իտէճէկի սէյահաթըն թարիխի թային օլունմըշ տըր.

Ռոմատաքի «Թրիպունա» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Իթալիա գրալը Վիգթօր Էմմանուէլ՝ Բարիզտէ պուլունտուղը էսնատէ, Ֆրանսա իլէ Իթալիա արասընտա պիր հաքեմիյէ մուգավէլէնամէսի իմզալանաճագ տըր.

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱՅԱ

ՆՈՒՖՈՒՍ

Բ.

1880 սէնէսինտէ իճրա իտիլէն Աւուստրիա վէ Մաճառիսթան թահրիրը նուֆուսը՝ Ֆրանսայը տէօրտիւնճիւ տէրէճէյէ էնտիրտիկի կիպի, 1894 սէնէսինտէ Ինկիլթէրա տախի Ֆրանսայը կէչմիշ տիր. Ահվալ պու սուրէթլէ տէվամ իթտիկի թագտիրտէ 1894 սէնէսինտէն 1900 սէնէսինէ գատար, եանի 6 սէնէ զարֆընտա 1½ միլեօն նուֆուս գազանմըշ օլան Իթալիա տախի 25 սէնէտէն աղ պիր զէման զարֆընտա Ֆրանսայը կէրիտէ պըրագաճագ տըր. Ֆրանսանըն պու խուսուստա տիկէր Էվրոբա աղվամընտան կէրի գալմասընըն սէպէպի նէ՞ տիր. Եէկեանէ սէպէպի Ֆրանսըզլարըն ահվալը իհթիմալիյէսի տիր. Կիթտիքճէ արթան արզուի րիֆահ վէ զինէթը ֆէվգէլատէ, չօգ էվլատըն ֆագր ու սէֆալէթի մուճիպ օլտուղընա տաիր պիր ֆիքրը պաթըլըն թէամմիւմ իթմէսի, հըսսը տիյանէթ վէ մուհապպէթը ալիլէնին ազալմասը կիպի ահվալ Ֆրանսատա նուֆուսըն չօղալմասընա մանի օլույօր. Եօգսա Ֆրանսըզ ունսուրը՝ սաիր աղվամ կիպի չաբուգ չօղալմաղա միւսաիտ տիր. Ֆրանսա խարիճինտէ պուլունան Ֆրանսըզլարըն հալի պունը իսպաթ իտէր. Գանատատաքի Ֆրանսըզլար 1763 սէնէսինտէ, եանի միւսթէմլէքէի մէզքիւրէ Ինկիլթէրայա թէրք օլունտըղը զէման անճագ 65000 քիշի իքէն, չիմտի Ամէրիգայա հիճրէթ իտէնլէր տախի տախիլ օլմագ իւզրէ 2½ միլեօնա պալիղ օլմուշլար տըր.

Բիւրրէի արզըն տիկէր պիր նօգթասընտա վագթըյլա Իլ տը Ֆրանս նամը իլէ եատ օլունան Մօրիս ատասընտա տախի Ֆրանսըզ ունսուրը պէօյիւք պիր նիսպէթ տախիլինտէ օլարագ չօղալմըշ տըր. Միւսթէմլիքեաթը սաիրէ տախի պու մէրքէզտէ տիր. Պինաէն ալէյհ Ֆրանսըզ ունսուրը Ֆրանսատա տախի այնը նիսպէթտէ չօղալապիլիր. Զաթէն Ֆրանսատա գըթլասը ինսանլարըն չօղալմասընա բէք միւսաիտ տիր. Ֆրանսանըն նուֆուսը հէմճիվար մէմալիքին նուֆուսը իլէ մուգայէսէ իտիլիր իսէ՝ մէմալիքը մէզքիւրէտէ

)(195 (

ՄԱՐՍԷԼ

ԽԱԺՕՏ

ՕՃԱՔ ԲԱՇԸՆՏԱ ԽՕՐԱՏԸ

Պինաէնալէյհ, Մարսէլ հագիգաթը քէամիլէն Մ. Պօլիքէնէ հիքեայէ իտուպ, պու պապատէքի իֆատաթընըն աղըրլըղընը Պլօթիլտա թարաֆընտան թաստիգ իթտիրմէք իսթէյօր իտի քի, պու մագսատըն հուսուլի իչիւն մուամիլէհայա պիր մէքթուպ եազըպ, Մատամ Տօրթիւզին խըտմէթինտէ պուլունան իւսթիյար խըտմէթքեարըն վէսաաթէթըյլէ գօմանտանըն զէվճէսինէ կէօնտէրիր. Պու մէքթուպտա հալ ու մէվգը մուլախխասան վէ ֆագաթ վազըհ պիր սուրէթտէ պէյան իտիլմիշ վէ Պլամէր իլէ վուգուու պուլաճագ տուէլլօ քէթմ իտիլմէքլէ պէրապէր գօմանտան իլէ վուգուու մուգարրէր օլան տուէլլօ իթթիրաֆ օլունմըշ իտի.

Մարսէլ՝ մէքթուպըն սօնընտա Պլօթիլտէ գօմանտանըն Շամպինիէրտէն հիճրը աւտէթինտէ քէնտիսինին իսթիճվապ իտէճէկինի պէյան իլէ մուամիլէհինին սիւվալլէրինէ քէմալը խիւլուսըլա ճէվապ վէրմէսինի թալէպ իթմէքտէ իտի.

Մարսէլ՝ Պլօթիլտըն քէնտի զէվճէսինէ էմնիյէթտէն վէ հըսսիյաթը ալիճէնապանէսինտէն էմին օլտուղը ճիհէթլէ, կէօնտէրտիկի թալիմաթա թէվֆիգը հարէքէթ իտէճէկինէ էմին իտի. Սէօյլէնէճէք չէյի էվվէլճէ գարարլաշտըրմագ անճագ եալան սէօյլէնէճէք զէմանլարտա լազըմ տըր. Մատամ Պօլիքէնին իֆատաթընըն քէնտի սէօյլէտիկլէրինէ թէվաֆուգ իթմէսի իչիւն անճագ մուամիլէհանըն տա հագիգաթը հալի քէամիլէն սէօյլէմէսի քիֆայէթ իտէճէկի ճիհէթլէ, Մարսէլ՝ մուամիլէհանըն զէվճէսինէ նէ սէօյլէյէճէկի հագգընտա ուզուն ուզատըյա թալիմաթ վէրմէքէ լիւզում կէօրմէտի.

Մարսէլ՝ Մ. Պօլիքէնի քէնտի ամալը խայրխահանէսի հագգընտա թէէմին իթմէք իչիւն էվլատը սաթըրէտէն տահա գուվվէթլի պիր տէլիլէ տահա մալիք իտի քի, պունըն տա էն սօնրայա սագլայօր իտի.

Զէվճ վէ զէվճէ արասընտա վուգու պուլաճագ իզահաթտան սօնրա անլէրին նէզտինէ ազիմէթ իտուպ, պահրիյէ զապիթինէ «—Տօսթըմ, Մատմազէլ Գըլէրին խէտտը իզտիվաճընը պէնիմ նամըմա Մատամ Տօրթիւզէտէն թալէպ իթմէք իսթէր-միսինիզ—» տիմէկէ գարար վէրմիշ իտի. Պու եօլտա պիր թէշէպպիւսի՝ Պլօթիլտինին սօն չիւպհէլէրինի տէ իզալէ իտուպ, մուամիլէհի գաթի սուրէթտէ թէէմին իտէճէկի մուհագգագ իտի.

Մարսէլ տախի Գըլէր հագգընտաքի ամալինի պէյան իթմէք իչիւն միւնասիպ պիր վէսիլէյի պէգլէմէքտէ օլտուղընտան, հաթըրասընը պու սուրէթլէ խիթամ պուլմասը՝ անըն տա արզուսընա թէվաֆուգ իտիյօր իտի.

Կիւնին նըֆֆը էվվէլինի պազը ումուրը միւհիմմէնին րուհէթիյլէ իմրար էյլէտի. Պարօն տը Կօնտօնըն պանգասընտա պուլունան պարասընտան Տօմինիգին իսթէտիկի գատար ալապիլմէսի իչիւն մուամիլէհէ պիր վէքեալէթնամէ վէրտիկի կիպի, «Նուվէլ Օրլէան էհալիսինտէն Ճէյմս Ճէքսըն» նամը իլէ Օթէլէ էնմիշ օլան թըրամէթքեարըյլա Գօնտատըլը արասընտա ճէրէյան իտէն միւնասէպաթ հագգընտա տա Տօմինիգէ թալիմաթ վէրտի. պաշդահու Մ. տը լա Ռօշ Բէրիէրին զիյարէթինի գապուլ իտուպ, Վէնէզէն օրմանընտա վուգու պուլաճագ սէյահաթ հագգընտա անընլա սօն գարարլարը իթթիխազ էյլէտի.

Էրթէսի կիւն Մարսէլին Մ. տը լա Ռօշ Բէրիէրի ալաֆր. սաաթ 8տէ Էօրօբ ճաատէսինտէքի խանէսինտէ պէգլէմէսի վէ օրատա Տօմինիգ իլէ պէրապէր իչիւնին արապա իլէ Վէնէզէ կիթմէլէրի գարարլաշտըրըլտը.

Մ. տը լա Ռօշ Բէրիէրէ Պլամէր հագգընտա թէպլիղաթը ճէտատէ վուգու պուլմատըղընտան, էվվէլքի կիւն գարարլաշտըրըլան չարթլարըն թէպտիլինէ լիւզում եօգ իտի. Մարսէլ՝ աղչամ Վարիէթէ թէաթրօսընտա պիրինճի տէֆա իճրասը մուգարրէր օլան օյունտա հազըր պուլունմաղըն աաղ չանի իտուպ, անը լըճաարընտա տավէթ իթտի.

Պու միւլագաթտա Գօնտատըլը տախի հազըր պուլունմըշ իտի. Մ. տը լա Ռօշ Բէրիէրին հարէքէթինտէն սօնրա, մուամիլէհ պու թէաթրօյա կիթմէք թասավվուրունա մուխալէֆէթ իթմէք իսթէտի իսէ տէ, պու պապտէ վուգու պուլան իսրարընա հիչ պիր թէէսիր հասըլ իթմէտի.

Մարսէլ՝ թէաթրօտա հազըր պուլունմասը, գըլըպատէքի ահպապընըն ճալիպը էնզարը տիգգաթը օլմասը վէ պունըն պիր թաղըմ ղայրը միւսաիտ մանիալար վէրմէսի իհթիմալլի պուլունտ.

Էրտէսի Գօնտատըլը իլէ Վալըդօրկ՝ օրլը սագլար տարտաղ օլմալըրընտան, Պլամէր իլէ Մարսէլ արասընտա վուգու պուլաճագ տուէլլօյը հէր քէս սէօյլէմիշ մուհագգագ իտի.

Մարսէլ՝ իւք տէֆա տուէլլօյա կիտէն պիր չօճուգ կիպի կէճէյի վասիյէթնամէսինի վէ վէտաանամէլէրի եազմագլա իմրար իթմէք չիւպհէսինի տավէթ իթմէ իսթէմէյօր իտի. Կէճէ եարըսընտան սաապահըն ալաֆր. սաաթ 7սինէ գատար ույույաճաղը ույգուսընըն սապահլայըն եաթաղտան չըգտըղը վագթ գուվվէթի պէրքէմալ օլմասընա քիֆայէթ իտէճէկինի պէյան իլէ թէաթրօտա օյունըն սօնընտա գատար գալմամաղը սէօյլէտի. Հաթթա Տօմինիգէ տէ քէնտիսի իլէ պէրապէր կէլմէսինի թէքլիֆ իթտի իսէ տէ, օբէրայա վէ թէաթրօյա մէրագը օլմայան Տօմինիգ՝ րահաթճա եաթաղընտա եաթմաղը թէրճիհ իթտի, հալտա ալմաղը՝ կող իլէ ըլընմըշ պիր թէաթրօտա գօրգուլմաղա թէրճիհ իթտիկինի պէյան իթտի.

Պունըն իւզէրինէ Մարսէլ՝ արգատաշընը կիւճէնտիրմէմէք իչիւն ալիքեադ իմրար իթմէտիկի կիպի, Գօնտատըլը տա անը թէաթրօյա կիթմէքէ տէլալէթ պըրագըպ, եալընըզ ամպանքլայըն էրքէնճէ ույանտըրըլմասընը սէօյլէտի.

Պու միւքեալէմէտէն սօնրա արթըգ տիւշինէճէկի գալմամըշ օլան Մ. տը Գօլօրատօ՝ Սէօփիլի զիյարէթ իթմէք էմէլիյլէ խանէսինտէն հարէքէթ էյլէտի. Մատամ Տօրթիւզին խանէսինէ կիթտիկի հալտէ պահիւզիւր պուլունտ.

Ֆագաթ Սէօֆիլի կէօրմէք էմէլիյլէ պէրապէր Մատամ Տօրթիւզին խանէսինտէ Գըլէրի կէօրմէք իւմիտինտէ պուլունտուղը հալտէ՝ պու իւմիտ պօշա չըգտը.

Մարսէլ՝ պու գատըն Թօլպիյագ իլէ գօնուշտըղընը կէօրտիկի վէ՝ հագգը օլարագ— մէզգուրէնին՝ Աթքինսըն ալէթը մէֆօտէթի օլտուղը չիւպհէսինէ գանիլ օլտուղը գըզլա օլան միւնասէպաթընըն սէպէպ իթմէկէ գարար վէրմիշ իտի. պինաէնալէյհ, էվվէլ պէ էվվէլ Սավինէին թավէթ թարըլլանմասընը կիտիպ անը տղչամ նիշանլըսը իլէ պէրապէր պուլունմագ իւզրէ Սէօֆիլին խանէսինէ կիթմէսի հուսուսընը միւշթագ պուլունմըշ. պու սուրէթլէ Սէօֆիլին խանէսինէ Սավինէն կիտիպ անը կէթիրէճէք իտի.

(Տէվամը)

…լքթրօ պաչըլնա տաճա չօգ նու-
… խապէթ իթտիկի կէօրիւլիր։ … Ֆրանսատա պիր քիլօ- …թրօ մուրէպպաըրնա 72 նուֆուս …իյի հալտէ, պու միգտար՝ Ի… վէ Ալէմանիատա 100ի, վէ …տա 200ի կէչիյօր, եանի … Էհալի Թօբրաղըն գօլայ-… եէթիշտիրէմէկի տերեճէսէ չօ- …մամըշ տըր, Ալէմանիա վէ Իթա- … նուֆուսըրնա միւսավի օլմագ … տաճա 16 միլեօն ֆազլա նու- … ինթիլաքը վար տըր։

Ինկիլթէրատա Թեվելլիւտաթ 1891 …էսինտէն 1900 սէնէսինէ գատար …ր սէնէ 375000 նուֆուս գազան- …ըր։ Ֆրանսատա իսէ՝ թէ- …վասաթիի սէնէվի անճագ 46000 քիշի տիր։ Ֆագաթ Հէսաբ … գատար տէյիլ, Ինկիլիզլեր եվ- … տիկէր ագվամընտան գի- … Ճեմալիքը Էճնէպիյէյէ հիճ- …րէթ իտէլէր։ 1881 սէնէսինտէն 1894 սէնէսինէ գատար Ինկիլթէրա- …տան Ճեմալիքը սաիրէյէ կիտէն մու- …հաճիրլերին ատետի՝ ճումլէսի Ինկի- … օլմագ իւզրէ —գույաւըը րէսմի- …յէ նազարըն—3,352,000 քիշիտիր։ Պու միգտար գարշըսնտա Ինկիլթէ- … ֆազլա պուլյան մուհաճէրէթ …1,251,000 քիշիտէն իպարէթտիր։ 1904 սէնէսինտէ Ճեմալիքը Էճնէպի- …յէ հիճրէթ իտէն Ինկիլիզլերին …ը 171745 քիշիյէ պալիղ օլ- …մուշ տըր։

… Թաֆսիլաթտան անլաշըլըր- …, Ինկիլթէրատան հէր սէնէ …մալիքը սաիրէյէ բէգ չօգ մուհա- …րէթ վագը օլտուղը հալտէ, նու- … մունթազամ պիր սուրէթտէ …թմատան կէրի գալմամըշ տըր։ … ըրթըյօր, չիւնքի Ինկիլիզ …իլէրի Ֆրանսըզլար կիպի էվլատ- … ատէտինի թահտիտ իթմէ- … չալըշմայօրլար։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Նիշ պաշ չէհպէնտէրխանէսի գանչէ- լարը իւզ. Աճմէտ Մուխթար պէյ իլէ Նէվշէհիր գաղասը պէլէտիյէ րէիսի իւզ. Աճմէտ Սապրի էֆ.յէ րիւթպէի սանի- …յէ, … Թահրիրաթը … …ի գալէմի խուլաֆասընտան րիֆ. …ի պէյէ րիւթպէի սալիսէ,

«Սալթանիյէ» վափորը Հիւմայունընտան չարխճը միրալայ սաատ. Լութֆ. … պէյը Աճմէտ պէյէ միրիմիրանլըգ (րութպէ), Մուհաքքեմաթ տաիրէսինտէն գայմագամ իւզ. Թէվֆիգ պէյը Մուսթաֆա պէյէ միրալայլըգ րիւթպէ- …ի թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մըսըրը Աճմէտ Թալէաթ բաշանըն մախտումը սաատ. Եուսուֆ Թալէաթ բաշայա Չինճի Մէճիտի, նեզարէթի օրտաի Հիւմայունը միւշիրիյէթի մագամ խաշիրլերինտէն գօլաղասը ֆիւթ. Շէ- րիֆ էֆ.յէ Յինճի Օսմանի, Պրուսա Մէքթէպը իտատիսի Թագիպի սաղ գօլաղասը ֆիւթ. Ալի էֆ. իլէ Թրապիզօն վիլայէթի սէր գոմիսէրի Հիւսէյին Բուսնի էֆ.յէ Դէօրդիւնճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ՌԷՍՄԻ

Ճէնապը Բատիշահ իւլ ազամ՝ էյյամը ճօմր ու աֆիյէթը հազրէթը Խիլաֆէթփէնահիյի միւշտաա պույուրուրն։ Վէլիահտիյէթը պիհնիլէթը ազամը մըզ Բատիշահըմըզ Էֆէնտիմիզ Հազրէթլերինին քիւչիւք մախտումը Շահզատէ Աճմէտ Նամզատ Աճմէտ Պէտ- րէտաին էֆ. Հազրէթլերինին՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու միւպթէլա օլտուղը խասթալըգ՝ ախիրէն զաթ իւլ րէէ իլէ իխթիլաթ իտէրէք, արին իրթիհալը տարը նաիմ էյլէմիշ, վէ նաշը շուքրաննագըը՝ Նահիտա էֆ. թէրկէահը չերիֆի խաթիրէսինտէքի մէգպէրէ մախսուսա վէտիաի բաղ- ... վէթը ըլահիյէ գըլընմըշ վէ պու գիյամը կէլիմ՝ գալպը մէալի էվզը հազրէթը Խիլաֆէթփէնահիյէ պաիսը էսէֆը ագիմ օլմուշ տըր։

* *

Ախթարմա, Միտաէ վէ Ինէպա տա վէ ճիվարը Էհալիսինին թէհվինը իհթիյաճլարը զըմնընտա Շէհր Էմանէթը ճէլիլէսինտէ միւթէշէքքիլ իանէ գոմիսիօնընա վիւրուտ իտէն իանէլերին միգտարըը միւպէյյին Էմանէթը միւշարէլէյհատան վարիտ օլան ճէտվել տիր.

Էճզաճը Բէհզիմ էֆ. 300, Թիւճճարը միւթեպերէտէն Նիյազի վէ Ազիզ էֆ.լէր 200, Պալէա Գարա Այաղը մատէն չիրքէթինտէն 300, Պասմաճըզատէ Հաճը Արիֆ Իսհագ էֆ. 100, Մ. Ցիմիտրի Բանօս վէ շիւրէքեասը 50, Թիւճճարտան Նէսիմ Վէնթուրա էֆ. 100, Բէսան- տերէ մատէն չիրքէթինտէն 200, Թիւճճարտան Պ. Միրաթի էֆ. վէ շիւրէքէասը 100, պանքէր Մ. Գօս- թաքի Բէթրիտի 200, Թիւճճարտան Օհաննէս Հաճի Կարապետ էֆ. 200, Ասմա-Ալթընտա Հաֆըզ Մէհմէտ Ալի էֆ. 200, Թիւճճարտան Մ. Պէյրլանճ 216, Թիւճճարտան սաատ. Իսմէթ պէյ էֆ. 200, Թիւճճարտան Մարգօ Էսքէնազի էֆ. 50, անթիգաճը Տավիտ Լէվի էֆ. 100, կէօմրիւքճի Իլիա Գօհէն էֆ. 50, գօմիսիօնճը Վիթալ Գօհէնֆա էֆ. 50, գազազ Շումուէլ Լէվի վէ Տանիէլ էֆ. 50, Պալըգ-Բազարը Նէսիմ Գօհէն էֆ. 50, գօմիսիօնճը Մօշօն Էսքէնազի էֆ. 100, բէյնիր Թիւճճարը Ավրամ Մէշուլամ էֆ. 50, սարրաֆ Շումուէլ Պիսատօ էֆ. 50, խուրտավաթճը Թիւճճարը Նաթան Ֆրեսգօ էֆ. 50, Թիւճճարտան Էֆրայիմ Իմալիի էֆ. 100, Թիւճճարտան Պօխօր Իլեա Ալգան- տարի էֆ. 100, պանքէր Հանրի Գօհէնֆա էֆ. 50, եէքիւն 3216 ղ., էվվելճէ իլան օլունան 469,975 ղ. 10 բարա իլէ պէրապէր ճէման եէքիւն 473,191 ղ. 10 բարա։

3000 ՍԱԹԻԼԳ ԿԷՕՄԼԷԳԼԷՐ 3000

ՈՒՄՈՒՄԻ ԿԷՕՄԼԷՔՃԻ ՏԻՒՔԵԱՆԸ

ԳԷԾՕՂԼՈՒՆՏԱ

Նօ. 399 ՃԱՏՏԷՍԻ ՔԷՊԻՐՏԷ Ն. 399

ՊԷՕՅԻՒՔ ՍԷՐԿԻ

ԿԷՕՄԼԷՔ, ԶԱՄԱՏԸԸ

ՎԷ ԹՕՀԱՖԻՅԷ ԻՉԻՒՆ

ԿԷԼԷՃԷՔ ՀՕԿՏԷՄԲԵՐԻՆ 18/1ԻՆՃԻ ԿԻՒՆԻՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ

10—7

ՍԱՄԱԹԻԱ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻ ՎԷ ԴՊՐԱՑ ԴԱՍԸ

Բաթրիգ Սրբազանըն Սամաթիա Ս. Գէորգ քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ այինի իճրա իթտիկինին վէ սուրէթը գապալընին թաֆսիլաթը- նը եազմըշ իտիք։ Բաթրիգը միւշարէլէյհ հազրէթլէրի մահալլի մէքթէպինի զիյարէթի էսնասընտա գըզ չաքիրտանընտան պիրի՝ օգուտըղը պիր նութգտա պիր գըզըլ չաքիրտանըն մէքթէպտէն ալըղ եէրիւլիւ վէրտիկլերինի վէ հէնէպի մէքթէ- լերէ տէվամ էյլէտիկլերինի մահթ- թէէսսիւֆ պէյան իթմիշ օլմաղլա, Բաթրիգը միւշարէլէյհ ճէվապէն՝ Էրմէնի չօճուգլարընըն անճագ պիզիմ մէքթէպլերտէ էյիտէն էյիյէ իւլումը իպթիտաիյէյի թահսիլ իտէպիլէր օլտուգլարընը իզահ իթ- միշ վէ օրատա Հազըր պուլունան բարաշլարա՝ Յուխլարը պուլըրնան էպէվէյն՝ քէնտի չօճուգլարընը մէքթէպը միլլիյէ կէօնտէրմէկէ նասիհաթ իթմէկլերինի էմր իթմիշ տիր։

* *

Սամաթիատա պուլընան Դպրաց դաս — քի Տէրսաատէթտէ պուլընան դպրաց դասլարըն էն էսկիսի տիր — Բաթրիգ Սրբազանըն իշպու զիյարէթինտէն պիլիսթիֆատէ, Մուրահըգտարանտա Բաթրիգը միւշարէլէյհէ միւրաճաաթլա, քէնտիլէրինին (դպրաց դասըն) պիր խայլի վագթ էմլաք ու ալազըմէլերի պուլընտուղ միւթէվէլլիլէրի տէ Բաթրիգխանէ օրտուղընտան, մէզքիւր էմլաք ու ալազըմ հասըլաթընտան խապէրլերի օլմատըղընը, մէսէլա Դպրաց Դասը ըսա օլան պիր էվին պու կիւն մէվճուտ մը տէյիլ մի, միւհթերէ՞գ մի՞, արսա՞ մը, էկէր արսա իսէ իւզէրինտէ մուախխէրէն էվ վէ եա տիւքեան եափըլմը՞շ մը, եօգսա պիր տիկէրինին էօհտէսինէ՞ մի կէչմի՞շ խապէրլերի օլմատըղընը, վէ պիր գաչ տէֆալար Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իթտիքլերի վէ Նիմօ Տէսուշըն պէրաթ թահգիգաթ Սամաթեայա կէլտիկի հալտէ հիչ պիր սէմէրէ հասըլ օլմատըղընը վէ էկէր մէզքիւր հասըլաթ էլլերինտէ օլսա քիլիսէնին Էչեար ըլգումը օլան եէնի եէնի չալըքլեր վէ սաիրէ եարտըմլարընը պէյան իթմիշլերտիր։

Բաթրիգ Սրբազան պունա ճէվապէն, մէզքիւր Դպրաց Դասըն օ կիւն քիլիսէտէ իթտիքլերի թէզահիւրաթը ըուհանիյէտէն դոլայը մէմնուն գալտըղընը սէօյլէյերէք, պալէտէքի իֆատէլերինի տէ այրըճա նազարը տիգգաթա ալաճաղընը սէօյլեմիշ տիր։

Պու միւնասեպէթլէ իյճապըն սէրիան իճրասը վէ մէզքիւր վագֆ ալազըմ վէ էմլաքընըն մէյտանա չըգարըլմասը իչիւն միւմքին մերթէպէ օնլարըն պիր ճէմիյէթի գալաբալըգըտան արայըպ պուլմալարընը վէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմէլերի- նի թավսիյէ իթմիշ տիր։

Պունտան էվվէլ գաթեն Բաթրիգ- խանէ՝ պային մայլի վարիտաթլարը ֆէրաղ մուամէլէսինի Բաթրիգխանէտէ ին- չէրայը պուլունմուշ, չիքայեթլերին Բատիշահըն սընըֆը պառապերէ դարութ- թօգը եափըլմասընա պիտայէթ էտիլմիշ, ... մէմուրիյէթ ... տիր։ ... ըուհանի վէ Բաթրիգխանէ թահգիգաթը չէրեանտայըր։ ...

ՄԷՔԹՈՒԲ

ԹԱՎԼՈՒՍՈՒՆ

Դորիլէի Մէզքիւրէ Գայսէրիյէնին Թագրիպէն 1½ սաաթ մէսաֆէի չարգիյէսինտէ 1500 խանէտէն միւթէշէքքիլ իսէ տէ, պունըն անճագ 30 խանէսինի Էֆրատը հէօրմէթլիգ Թէշքիլ իթմէքտէ տէ վէ միւթեպագըսը Թիւրք վէ Բում է- հալիսինտէն միւրէքքէպ պուլունմագտա տըր։

Տամիրի գարիյէսինտէ Ս. Թորոս նամը իլէ պիր քիլիսէ վէ Մեսրոպեան իսմիյէ պիր տէ մէքթէպ պուլունուպ, քիլիսէմէզ- քիւր էսկիլիյէսի դոլայը կիւզէլ պիր սուրէթտէ ինշա իտիլմիշ օլսա, իհթիյաճլարը մէքթէպ իսէ տէ միւթէհասսըրէ... ... սէնէլերի անճագ պիր ... իւն մահալլի Թէհսիլ ... սաիր ... ճէմաաթ մահալլիյի ... մէքթէպ ... վէ մէքթէպին մասրաֆը ... Թօղագանութիւն ... Թաղաքանութիւն ... 30 խանէտէն ... վէ գըմը ... պիր մէքթէպ վէ պիր քիլիսէ ի- չիւն միւտիր վէ համիյէթմէնտանը միւ- տահիյէթի մէզքիւրէյի մէնսուպ-

ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՍԻՌՔԻ

Պիր հաֆթատան պէրու Սիւրքէ իճ- րաի լուպիյաթ իտէն մէշհուր Համպը- չիւնի գումբանիասը պու աղշամ տախի սաաթ ալաֆրանկա 9տա իքինճի տէ- ֆա օլարագ շայէթ բարլագ պիր «սու- արէ տիվերտիսանթ» թէրթիպ էյլէմիշ տիր։ Պու միւնասեպէթլէ եէնի պր- թիսթլէր տախի իշթիրագ իտէճէկլէն- տէն, թէմաշաճիլէր էհալիյի հէր հալտէ մէմնուն օլաճագլարը շիւպհէսիզ տիր։

Ամերիգ ալայլարը վէ տիւնյանըն իւնեաթ էհալիսինին ... այլէ վէ ... սաիրէ ... մէմալիքի ... Բաթրիգխանէյէ ...

պիլիր պուլունուր, պու կիւն այէմը թի- ճարէթտէ պիր մէվգի մախսուս իչղալ իթմիշ օլան զէվաթը միւհթէրէմէյի նա- զարը տիգգաթա ալըրղըրմաղա, իշպու միւչքիլաթըն նէ այրէճէ թէխաֆֆուֆ իտէճէկինի անլայամիյօրիզ։

Աթսըֆ Ալիկ էֆ. Ունճեան հազրէթլերի նէզտինտէ մէզքիւր քիլիսէ նամընա պր- րագըլմըշ պիր միգտար մէպլաղըն նէ սուրէթ վէ նէ չէրայթլէ պէրագըլտըղը նամալիւմ տիր։ Էֆէնտիի միւշարէլէյհ պունտա թէէխխիւրը լայըք վէ բու- հանիյէնին միւէսսիսի պուլընտուղը ճի- հէթլէ, մէզքիւր մէպլաղըն պիլա ֆաիզ իսթիմալընի ասլա գապուլ իթմէյէճէք- լէրի վարէսէթի չիւպհէ իսէ տէ, մէզ- քիւր հասըլաթըն սէնէ պէ սէնէ թահ- սիլիլէ քիլիսէ վէ մէքթէպ իտարէսինէ պիր մուավէնէթ օլաճաղը տախի չիւպ- հէսիզ տիր։

Իշպու հայը էսէթքիշիմլերը նազլ ու Թաշիֆտէն մազաաթըմըզ՝ մէրճիյինին նա- զարը տիգգաթընը ճէլպէ պիր խիթամ վէրմէքտէն իպարէթ տիր. պու իսէ կէ- րէք գարիյէի մէզքիւրէտէ վէ կէրէք չէհիրմիզտէ վագըֆիլէրնաս զէվաթտան միւթէշէքքիլ պիր հէյէթ թէշքիլէ, համիյէթփէրվէրանը թահրիք վէ թէշ- վիգտէն սալա տուր օլմամագ, վէ քի- լիսէնին թէջսիսիւլէ գալմըշ պիր թա- գըմ մաթլուպաթընը թահսիլէ հիւսն- նի իտարէսինէ իպարէթ տիր։

ԱԲՐԱՀԱՄ ԱԲԵԼԵԱՆ

26 սեպտ. 1903, Սիրքէճի

ՏՈՒԹՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻ

1/14 սեպտ. 1903 սէնէսինտէ հի- քիւմէթը Սէնիյէ իլէ Տույունը Ումու- միյէ արասընտա ագտ օլունան 18 ճէ- մազի իւլ ախըր 1321 (28 օգոստ. 10 սեպտ. 1903) թարիխլինտէ իթաւէի Սէ- նիյէ իլէ Թասարգ պույրուլան մուգավէլէ- նամէ ահքեամընճա b, c, d Թէր- թիպլերինտէն օլան տույունը թէվհիտէ Թահվիլաթը 1/14 սեպտ. 1903 թարի- խինտէն իթիպարէն ֆաիզ կէթիրմէյէճէք 28 մուհարրէմ սէնէ 1299 (8/20 դեկտ. սէնէ 1881) թարիխլի Նիզամնամէ զէյ- լինտէ պէյան իտիլմիշ չէրաիթ տաիրէ- սինտէ սէվիէթը Ալիյէնին տույունը թէվհիտէ վէ միւպտատէլէսի Թահվի- լաթըյլա թէպտիլ իտիլէճէքլէր տիր։ Շէօյլէ քի,

B. Թէրթիպինտէն իթիպարի (նօմի- նալ) օլարագ, 100 Ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ Թահվիլաթ իչիւն իթիպա- րի օլարագ, 70 Ինկիլիզ լիրալըգ տու- յունը թէվհիտ Թահվիլաթը,

C. Թէրթիպինտէն իթիպարի օլարագ 100 Ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ Թահ- վիլաթ իչիւն իթիպարի օլարագ, 42 Ինկիլիզ լիրալըգ եէնի Թահվիլաթ,

D. Թէրթիպինտէն իթիպարի օլարագ 100 Ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ Թահ- վիլաթ իչիւն իթիպարի օլարագ 37½ Ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ եէնի Թահ- վիլաթ վէրիլէճէք տիր։

Իշպու մուամէլէի թէպտիլիյէ՝ Տէր- սաատէթ, Բարիզ, Լօնտրա, Վիեննա, Պերլին, Ֆրանգֆօրթ (Մայն իւզէրինտէ), Բօմա, Պրիւքսէլ, Անվէրս վէ Ամս- թէրտամտա վուգու պուլաճագ տըր։

Տույունը Թէվհիտէ Թահվիլաթը գա- թիյէ՝ Թէրթիպ վէ հազըր օլանա գատար համիլլէր b. c. d. սէնիլի Թահվիլաթը աթիգալը, մաղրաֆսըզ մուվագգաթ Թահվիլաթ իլէ Թէպտիլ իտէպիլէճէք- լէր, վէ պունլար տա մուախխէրէն եէնի մաղրաֆսըզ գաթի Թահվիլաթ իլէ Թէպտիլ օլունապիլէճէքլէր տիր։

Տույունը Թէվհիտէի միւպտատէլէսինի Թահվիլաթը մուվագգաթէ վէ գա- թիյէսի պիր վէ պէշ սաղլիգատօն գու- բօնը սուրէթինտէ վէրիլէճէք տիր։

Պիրինճի գուբօնը 1/14 մարտ 1904 թարիխինտէ Թէէտիյէ օլունաճագ տըր։ Թահվիլաթը ճէտիտէ իթա գըլընաճա- ղըը մէմլէքէթտէքի իթիփալ օլունան բուլը հաիզ օլարագ վէրիլէճէք վէ հէր մէմլէքէթտէքի կիշէլէր հալը- նըզ օ մէմլէքէթին բուլընը հաիզ օլ- Թահվիլաթըն մուամէլէի Թէպտիլիյէ- սի իճրա իտիլէճէք տիր։ Թահվիլաթը աթիգա համիլլէրի՝ 15 հոկտ. թարի- խինտէն իթիպարէն Թահվիլաթը մէզ- քիւրէյի Թէտգիգ, վէ Թահվիլաթը մու- վագգաթէ իլէ Թէպտիլ իտիլմէք իւզ- րէ, շիրքէթի մահալլէրէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պանգասըն- նա.

Ամսթէրտամտա՝ Ամսթէրտամ Պան- գասընա վէ Պանք տը Բարի է տէ Բէ- յի Պայա։

Պրիւքսէլտէ՝ Պրիւքսէլ Պանգասընա վէ Պանգ տը Բարի է տը Բէյի Պայա։

Անվէրստէ՝ Անվէրս Մէրքէզ պանգա- սընա։

Պերլինտէ՝ Տէօյչ Պանգ իլէ Ս. Պլայխ- րօտէր պանգասընա,

Ֆրանգֆօրթտա (Մայն իւզէրինտէ) Պէթման պիրատէրլէրէ վէ Տէօյչ պան- գասընա։

Լօնտրատա՝ Օսմանլը պանգասընա վէ հէնէպի Թահվիլաթ համիլլէրի մէճ- լիսինէ։

Բարիզտէ՝ Օսմանլը Պանգասընա, Գօնթուար Նասիոնալ տ'էսգօնթա, Գրէտի Լիօնէ, Սոսիեթէ Ճէնէրալ, Թիճարէթ վէ սէնայի Թէրագգիսը չիր- քէթը ումումիյէսինէ (Սոսիեթէ Ճէնէրալ բուր լը տէվլօբըման տիւ Գոմմերս է տը լ'Ենտիւսթրի) Գրէտի Լիօնէ, Պանգ տը Բարի է տը Բէյի Պայա վէ Թիճարէթ վէ սէնայի ֆրանսըզ պան- գասընա,

Բօմատա՝ Իթալիա Պանգասընա վէ Իթալիա Թիճարէթ պանգասընա,

Վիեննատա՝ Աւստրիա Թիճարէթ վէ սէնայիէ մախսուս Աւստրիա չիրքէթը միւմթազէսի վէ Աւստրիա Գրէտի Ֆօնսիէ չիրքէթը միւմթազէսի խազինէտարլերի իլէ Պանգ Անկլօ-Օթրիշիէն պանգասընա։

Թահվիլաթը աթիգալը թէվտի իտէն- լէրէ Թահվիլաթը ճէտիտէնին Թարիխը իթասընը միւպէյյին, ֆագաթ պաղչա- սընա նագլ օլունմազ սուրէթտէ պիր մագպուզ վէրիլէճէք տիր։

Թահվիլաթը գաթիյէնին միւգապիլ Թէ- սավիւլէ չըգարըլաճաղը Թարիխ՝ իլէ- րիտէ իլան օլունաճագ տըր։ Մուամէլէ- լէի Թէպտիլիյէ իճրասընա մէմուր պու- լունան պէնկլէր պէրվեճհի պալա Պորտօ- պէրի ճէտվէլի՝ Տէրսաատէթտէն մաա- տա հէր ... Թէպլիղ օլունաճագ տըր։

Էսկի Թահվիլաթ համիլլէրի մուա- մէլէի Թէպտիլիյէյի միւթէաքիպ մահթ- պուլ էվրագը՝ միւրաճաաթ էյլէտիկլէրի պէնկլէրէ հէր ... պէրապէր Թահ- վիլաթըն մուամէլէսի ճէրիյանը- նա Թէսհիլատ էյլէմէք հէր ... Թէնհիլա- թը մէգճուր օլաճագլար տըր։

2 հոկտ. 1903 3—15

[Ինկէր իրքին մաքինաըրնըն իլմը իշինտէ սահիֆէմիզէ միւրաճաաթ օ- լունուր։]

14.

ԳԱՏԸՆ ՀԸՍՍԼԱՐԸ

—Օ՛հ, սահիհէն էյի պիր թեսա- տիւֆ. սէնի օ գատար կէօրէճէյիմ կէլմիշտի քի Պէրթրան... կէօրիւշ- մէյէլի օ գատար զէման օլտու քի...

—Էվէթ, ֆագաթ պիրպիրիմիզի կէօրիւր կէօրմէզ Թանըտըղըմըզ տա դօղրու տէյի՞լ մի։

—Պէօյլէ է՛ն բարլագ պիր պալո- տա պիրպիրիմիզի պուլմագա մու- վաֆֆագ օլուշումուզ հագիգաթէն խոշ...

—Էվէթ, քի՞մ պիլիր սանա նէ գա- տար զարիփ կէլիր. ֆագաթ քէնտի չէվգիմ իչիւն պէօյլէ եէրլէրէ հիչ կէլմիյիմ եօգսաւ, ֆագաթ շիմտի դըղըմ օ՛ն սէքիզ եաշընա կիրտի, օ- նու կէզտիրմէք մէճպուրիյէթինտէ հէր չէյէ գաթլանըյօրում, նէ չարէ. վալիտէ օլան պիր գատըն արթըգ քէնտի իչիւն տէյիլ՝ էվլատը իչիւն պիր հայաթ Թանըդըմնէ մէճպուր տըր. մութլագա քէնտինի ու- նութմալը, օնը տուշինմէլի տիր։

Մատամ Պէրթրան պու սէօզլե-

միւթէնագըզ, ուզագտա լանսիյէ օյ- նայան պիր կէնճ գըզ կէօսթէրէրէք իլավէ իթթի.

—Իշթէ չու պէյազլը... նա՞սըլ, կիւզէլ տէյի՞լ մի, Էլիզապէթ։

—Օ՛հ, չօգ կիւզէլ. պու գատար սէվիմլի պիր գըզ եէթիշտիրէպիլտի- կինտէն տօլայը սէնի թէպրիք իտէ- րիմ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, իշթէ պիւ- թիւն մէմնունիյէթիմի պունա հասր իթթիմ, հէր զէվգ վէ արզումը օ- նուն ուղրունտա ֆէտա իթմէք իս- թէտիմ. չիմտի կիւզէլ սէվիմլի Թէր- պիյէլի օլարագ եէթիշտիրէպիլտի- կիմ իչիւն մազհուրըմ, պիր Թանէ- ճիգ մէաշը իթթիմլէսարըմ իչթէ պուտ:

—Օ՛հ, նէ՛ էյի... ֆագաթ տօղ- րուսը սանա հայրէթ իտիյօրըմ. տէ- մէք քի արթըգ քէնտինի եաշլը ատտ իտէրէք, հէր չէյի գըզըն իչիւն գիւմէթ իտիյօրսուն. հալ պու քի պէն սանա քէնտիմիզի մէշգուլըմ։

—Հագգըն վար, Էլիզապէթ. սէն պէնտէն քիւչիւք տէյի՞լ միսին. մա- նասթըրտա Թահսիլ վէ Թէրպիյէ կէօրմէքտէ իքէն, պէն սէնին վալի- տէն կիպի տէյի՞լ մի իտիմ։

—Էվէթ, էօյլէ իտի. ֆագաթ օ

զէմանտան պէրի նէ գատար զէման կէչտի պիլի՞րմիսին... արթըգ պէն տէ չօճուգ տէյիլիմ։

Մատամ Պէրթրան չօղտան պէրի կէօրիւլմէմիշ պիր սամիմի տօսթա թէսատիւֆ իթմէք Թեէսսիւրիւ վէ գըլընտան խոշնուտիյէթ կիրպի պագա- րագ նէշէսի իլէ հըսիյաթը- նը Թամամիլէ իտէրէքէն, գէվալը է- լէքալէթ գալըպթէ մուվաֆ- ֆագ էօլամաղը պիր մէրագ վէ էն- տիշէ իչինտէ կէօզլերինին ուճըյլա չեշմէքէ գէվճէնին հալինի Թէտ- գիգ իտիյօրտու։ Ա՛հ, Բօժէ, նա՞սըլ, հէր չէյի ունութարագ գարշըընտա- տագի չուխ գատըն իլէ պու գատար սամիմի վէ լատիֆ կէօրիւշմէյէ ճէսարէթ իտիյօրտու. Մատամ Պէրթ- րան մութհաշըլ անլաթըյօրտու. գէ- վալը գատըն չօճուգլըղը նա՞սըլ մու- հաղգէթ վէ չէֆգաթտան մահրում պույունտուղընը, վէ ախէսի էրքեա- նընըն քէնտիսինէ նէ՞ պէօյլէ գայտ- սըզլըգլար կէօսթէրտիկինի Թաւիր իթտիկինտէն սօնրա, արթըգ իւմիտ- սիզ պիր էօմր կէչիրմէքտէն իսէ, քէնտիսինի իւթէյէն պիր ատամըն իզտիվաճ Թէքլիֆինի հէման գապուլ իթտիկինի, վէ սէֆահաթ ալէմէ- րինտէ քէնտինի խարապ իթմիշ օ-

լան պու ատամտան նէլէր չէքտիկի- նի սէօյլէյէրէք, անճագ վալիտէ օ- լալը սօնրա հայաթտան պիր չէյ անլատըղընը, ճիհանըն գէվգինի սա- թըղընը իսպաթ իչիւն տէյօր իտի։

—Պու տագըգայա գատար կէչիր- տիկիմ էօմր՝ հէր զէվգիմ, նէշէմ, իւմիտիմ իտի. քիւչիւք իքէն, պէն- տէ ... սէվկիլի ... վէ հէր ... օլունճա պէն ... քէնտիմի ... աշմագ ... իթմէքլէ իսլահ իթմէք ... ճանըմ ... օլունճա ... իթտի... ... պէն օ- լըրտըրմագ մէճպուր ... պէն իւմիտը ... տէ ... կէօրիւնէ ... հէփ ... սէվինճը ... էօլարագ կիւզէլ խանըմ-

—Պէն սէնին եէրինտէ օլսայտըմ, սէնին կիպի պիր գըզըմ օլսայտը, Էլիզապէթ. ... իչինէ ... իսէ պէնիմ ... հալա... ... օ՛ եաշը- մա ... տէյիլ... Պու պիր ... քէնտի- սինի ... պիր մէշգուլ ... տէյիլ ...

—Պէն տէ, Էլիզապէթ ...

—Հայալի իտի քի պէնիմ հայաթըմտա ... պէն պու տէ իճտէ ... վէ ... ...

—Հալ պու քի պէնճէտէ իսէ սէնին ... պէն սէնին Թէսէլլի ... պէնի ... ...

Էլիզապէթ միւթէէսսիր պիր ... պաշըն պու չեշմէքը սալլատը, հէր հալտէ արզուսընըն պու սօն հիւզ- միւնիւ հագիգաթա մուվաֆըգ ատա իթմէյորտու։

Ճէվճէ Բօժէնին՝ տայմա գալիփ- նըն գարըսը իլէ Թաթլը Թաթլը կէօ-

րիւշթիւյիւնիւ կէօրէրէք, եէլպազէ- սինի չիթտէթլէ սալլատը վէ իլավէ իթթի.

—Սէն բէգ մէսուտսուն... պէն սէ- նին եէրինտէ պուլունսայտըմ, սէ- նին կիպի օլաիտըմ՝ քէնտիմի տիւն- եանըն էն պախթիյարը աատ իտէր- տիմ. չիւնքի՝ պէն սէնին կիպի տէ- յիլիմ. վալիտէլիյի տէ սէնին կիպի հըսս իթմէյօրըմ. պաշգա պիր Թա- պիյաթտա եարատըլմըշըմ. պէնճէ սէնին կիպի մէսուտ օլմագ իհթիմա- լի եօգ, պէնի պու ալէմտէ եալընըզ պիր չէյ պախթիյար իտէպիլիր. սէվ- տիկիմ Թարաֆընտան սէվիլմէք... պաշգա հիչ պիր չէյ իսթէմէյօրըմ, հիչ պիր չէյ տիւշիւնմէյօրըմ։

Էլիզապէթ պու սէօզլերի սէօյլեր- քէն՝ էօֆթէտէ գէվճէ Բօժէնին եա- նընտաքի գատըն իլէ տանսա սամի- մի պիր սուրէթտէ կէօրիւշմէյէ պաշ- լատըղընը վէ հաթթա օնուն էլինի տէ Թութտուղընը կէօրիւնճէ՝ պիր տիւրլիւ քէնտինի զապթ իտէմէյէ- րէք սարսըլտը, գալպը վէ սանքի պիր չէյ օլմուշ կիպի...

(Տէվամը)

ՏՕԳԹՕՐ Գ. ՖԻՆՃԱՆՃԵԱՆ

ԷՄՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՎԷ ԱԶԱԻ ԹԷՆԱՍՈՒԼԻՅԷ ՄՈՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Ագ ճիյէր, գարա ճիյէր, գալպ, սինիր, սըգը վէ ալաւի թէնասիւլիյէ գիւգիւր ու բէնսա վէ չօճուգ խասթալըգլարընըն թէչխիս վէ թէտավիսինտէքի հազագաթը միւսէլլէմ օլան Տօգթօր Ֆինճանճեան էֆ.՝ պու քէրրէ Պէյօղլունտա Թագսիմ սօգագընտա 19 նումէրօլը խանէսինտէ ճումաա էրթէսի, սալը վէ չարշէնպէհ կիւնլէրի սապահտան ագշամա գատար, բազար էրթէսի, բէնճշէնպէհ վէ ճումաա կիւնլէրի սապահտան էօյլէնէ գատար միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը գապուլ վէ քէմալը մաւաֆֆագըյեթլէ թէտավի իտէր։

Բազար էրթէսի, բէնճշէնպէհ վէ ճումաա կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Իքի Գաբուլը էճզախանէսէ պուլընըր։ Սալը կիւնլէրի խանէսինտէ վէ ճումաա կիւնլէրի էճզախանէտէ մուայէնէ մէճճանէն տիր։ 25–4

ԼՕՈՒ ԵՈՒՆԻԸՆ ԷՆՏ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ՀԱՅԱԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓ-
1825 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ
ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԻՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Իհթիյաթ աքչէսի՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ աճէնթէսի՝ Ridley, Rowell & Co.

Ղալաթատա Քէօչէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

ՍԱՐՐԱՖԻԵ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 հօկտ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	088–43
Օսմ. էսհամը Բ	60–25
» » Գ	36–25
» » Դ աչըլըը	32–25
» » գաբանըը	32–37
Օսմանլը Պանգասը	13–37
Մըսըր տույ. մութթահըտէ	106–63
Պուլկար իսթիգրազը	90–
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25–35

Բարիզ 13 հօկտ.

Գօնսօլիտէ իւնիֆիյէ	88–25
Օսմ. էսհամը աչըլըը	33–02
» » գաբանըը	33–17
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	096–77
» » 3½ %	—
Րումէլի չըմէնտիֆէրի	131–25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	388–
» Պանգասը	585–
Գրէտի Լիօնէ	1100–
Իթալիա էսհամը	103–40
Օսմանիյէ	445–
Տուան Օթօման	457–
Սբանիօլ	90–70
Թրանսվաալ	092–
Գամպիօ 3 այ վատէ	25–15

Վիէննա 13 հօկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239–30
Րումէլի չըմէնտիֆէրի ֆր.	126–25
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	358–

Պէրլին 13 հօկտ.

Րումէլի չըմէնտիֆ. (մարգ)	135–
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20–22
Րուպլը	216–10

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսմ. Ումս. տիւն ագչմ. գաբ.	35–05
» » » էն խիւգուէք	35–05
» » » էն աշաղը	35–0½
Պու սատըլան աչըլըը	35–11
Րումէլի չըմէն. ագչմ. գըճըը	128–¼
» » էն խիւգուէք	128–¼
» » էն աշաղը	127–
» » աչըլըը	129–¼
Աքչէ ֆաիզի	—
Րէբօռ զըշ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկօրէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	5–95
Ժուխուանա	1–40
Օպլիկասիօն Թրամվայ	486–
Ասիւրանս	4–32
Լօրիօմ	73–
Պանգ Նասիօնալ տը Դրք.	428–
Թրանսվաալ	091–
Րըխթըմ Թահվիլաթը	504–
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն	264–50
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	11 65
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	29–50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 109 զը. տան	զը. փր
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107–38
Մէթալիք	103–30
Ինկիլիզ լիրասը	109–30
Ֆրանսըզ ալթունը	87–01
Բօլ	90–
Գրիմից ալթունը	51–50
Գարպօն գալմէսի	8–68

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.05
Բարիզ չէք	22.92

ԻՍՏԱՐԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԸ

Իստարլի Մախսուսէ վաբօրլարընտա սարֆ վէ իսթիհլագ իտիլէճէք մատէն քէօմիւրինին նագլիյէ վէ իխրաճիյէսիյլէ ագթարմա վէ համմալիյէսի միւթէահհիտի Մուսթաֆա աղա իլէ միւնագըտ մուգավէլէնամէ միւտտէթի սէնէյի հալիյէ Թշր. էվվէլինին 15ինտէ միւնգագըյէ օլաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ ճումատան մաատա էյնամտա իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

1 Իյլուլ 319 15—12

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ միւթէնէվվի էպնիյէ լէվազըմըյլէ զէյթին եաղը թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, Թշրինի էվվէլին 4նճի չարշէնպէհ կիւնի ինհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքճէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհըպէն եէվմը մէզքիւրտէ Նիշանթաշնտա Խազինէի ճէլիլէի միւչարէյէ կէլմէլէրի։

28 Իյլուլ 319 3—2

Էլմաս քիւբէ 1, ինճու քիւբէ 1, կիւմիւշ վէ ալթուն սուլը գաբլը գօրտօն 2, էլմաս չէլէնկ 1, կիւմիւշ սաաթ 1, ինճու կէրտանլըգ 1, էլմաս խուզիւք 1, խօրկան էօրթիւսի 2։

Սրբուհի գատընըն՝ Ֆուլիք գատըն զիմմէթինտէ պա իլամ մահքիւմունպիհ ալաճաղը օլան մէպալիղին թէէմինը իսթիյֆասը զըմնընտա մէրհուն վէ ֆիւրուխթը իլամը մէզքիւր իլէ մահքիւմ պուլէատէ ճրնա վէ նէվի կէօսթէրիլէն 8 գալէմ միւճէվհէրաթըն՝ Թարիխը իլանտէն 3 կիւն սօնրա, եանի մահը Թշր. էվվէլին 4ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ Չարշուի Քէպիրտէ գույումճուլար տախիլինտէ պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթ օլունաճաղը՝ Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունուր։

29 Իյլուլ 319

Ղազարոս վէ Գէորգըն՝ սաաթճը Նուսուֆ զիմմէթինտէ պա իլամը նիզամի մահքիւմունպիհ ալաճաղը օլան մէպալիղին թէէմինը իսթիյֆասը իչիւն մէտեունը մէրգումըն մալը օլուպ թահթը հաճզտա պուլընան սաղիր վէ քէպիր միւխթէլիֆ իւլ ճինս կիւմիւշ վէ մատէն ճէպ վէ տուվար սաաթլարընըն՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 3 կիւն սօնրա, եանի մահը Թշր. էվվէլը Րումինին հինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 5տէն սօնրա Չարշուի Քէպիրտէ Պիթ Բազարընտա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթ իտիլէճէկի՝ Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունուր։

30 Իյլուլ 319

Ճէննէթմէքեան Պէզմը ալէմ Վալիտէ Սուլթան Թագեէտարուհա հազրէթլէրի վագֆընտան Պէյգօզտա Հիւնքեար Իսքէլէսինտէ չայըր իւզէրինտէ քէաին պաղչա իճարա վէրիլէճէկինտէն, իսթիյճարընա թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը Թշր. էվվէլին 6նճը բազար էրթէսի կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միւսթաահըլէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունը Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

* *

Ճէպէճի Պաշը Մուսթաֆա աղա վագֆընտան Իւսկիւտարտա Աճըմէսիյէտէ մէքթէպ թահթընտա քէաին տիւքքեանըն չէհրիսի 55 զրշ.լա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ իսթիյճարընա թալիպ օլանլարըն՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն չէհրը Թշր. էվվէլին 6նճը բազար էրթէսի կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլէրինի միւսթաահըլէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

30 Իյլուլ 319 3—1

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 զրշ.տան նագտէն իֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ տէրկի իլէ մահսուպէն թէտիյէ օլունմագ իւզրէ տէթիւզզէլէ մահլիւլաթըն ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 4 հաֆթա իլանընտան հինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի Իյլուլըն 9ընճը կիւնինտէն իթիպարէն Թշր. էվվէլին 6նճը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ օնտան սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնինին էօչրիւնէ միւսավի թէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Գըյմէթը մուխամմէնէսի

..22477½.. պէտէլը միւզայէտէսի 10000.—Ղալաթատա Արապ Ճամիի մահալլէսինտէ Եէմէնիճիլէր ճատտէսինտէ 42 նումէրօլը պէրմուճիպը խարիթա թէրպիէն 81 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 9 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույուլը վէ չէհրի 180 զըշ. քիրալը ախշապ միւլք մակէտիք պիր պապ գահվէ տիւքքեանընըն 3 րուպ հիսսէսի. Ճօրիւճիւ Հիւսէյին։

..13000..18500.. պէտէլը միւզայէտէսի 13000.—Քիւչիւք Բազարտա Խավաճէ Խայրէտտին մահալլէսինտէ Լէպլէպիճի սօգագընտա 29 նումէրօլը թէրպիէն 95 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..10000..25000.. պէտէլը միւզայէտէսի 18000.—Պէյիքտաշտա Ուզուն Շէճաէտտին մահալլէսինտէ Պէյիքթաշ ճատտէսինտէ 41 նումէրօլը թէրպիէն 196 զըրա 3 բարմագ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Ճօրիւճիւ Հիւսէյին։

..3750.—Այազմա Գաբուսընտա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Քէրէսթէճիլէր Գարանլըգ սօգագընտա 47 նումէրօլը թէրպիէն 350 զըրա արսատա մէպնի վէ աճէվի 3200 զըշ. քիրալը միւլք մա կէտիք ախշապ պիր պապ քէրէսթէճի տիւքքեանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհիմի վէ միւլքինին 7 հիսսէտէն 2 հիսսէսինին սիւլս հիսսէսի. Նագիֆ։

..7500.—Սէր աթըպպաի Խասսա Ախըր Չէլէպի վագֆընտան Գարանը Տագիգտէ Խավուճ Արմաան մահալլէսինտէ Այազմա ճատտէսինտէ 552 վէ 554 նումէրօլը թէրպիէն 56 զըրա արսատա մէպնի վէ տէրունինտէ չահր վէ հընթա տէօյիւճի կէտիկինի միւսթէգարր միւլք մա կէտիք 2 պապ տիւքքեան վէ ֆէվգինտէ Թէքիրտագը Իսքէլէսի վէ սօգագընտա 1 նումէրօ իլէ մուրագգամ ճէման 110 զըշ. քիրալը իքի պապ պէքմէզ օտասընըն 6 հիսսէ իթիպարըյլա պիր պուչուգ հիսսէսի. Նագիֆ։

..2500.—Գարանը Տագիգտէ Խավուճ Արմաան մահալլէսինտէ Օթլագ սօգագընտա 21 նումէրօլը թէրպիէն 20 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 զըշ. քիրալը քարկիր 1 պապ արբաճը տիւքքեանընըն 6տա 1½ հիսսէսի. Նագիֆ։

..3750.. պէտէլը միւզայէտէսի 2000.—Պալը Ճաֆէրտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Թահթա Գալէ ճատտէսինտէ 27 նումէրօլը թէրպիէն 112 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ չէօրէքճի կէտիկինի միւսթէգարր միւլք մա կէտիք պիր գըթա ֆըրըն արսասը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 30 սէհիմի վէ միւլքինին իթիպարը մէզքիւր իլէ 26 աքչէ 2 բուլ հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։

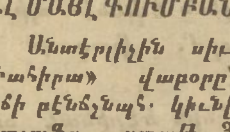
..4000..3000.—Թօբգաբուսըա Պայազիտ Աղա մահալլէսինտէ Ագսարայ ճատտէսինտէ 95 նումէրօլու թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զըշ. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..4000..3000.—Սիւլէյմանիյէտէ Թիրեաքի չարշըսընտա 58 նումէրօլը թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի թահթընտա 1 պօտրումը միւշթէմիլ տէրունինտէ տիւրթճի կէտիկինի միւսթէգարր ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..4084.—Գասըմ Բաշատա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Թուրշուճը սօգագընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի տէրունինտէ քէօմիւրճի կէտիկինի միւսթէգարր մուգատաէլը քէօմիւրճի մաղազասը էյէվմ արսա միւլքինին 128 հիսսէտէն 41 հիսսէսի վէ կէտիկինին 12 հիսսէտէն 7 հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։

..1500.—Պաղիւսսատտէ Ազասը Մալաթեալը Իսմայիլ Աղա վագֆընտան Իւսկիւտարտա Քէֆչէ Տէտէ մահալլէսինտէ 88 նումէրօլը 80 զըրա արսատա մէպնի 1 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ պիր պապ տիւքքեանըն 6տա 1 հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։

..3220.—Մէրհում Սախը Էֆ. վագֆընտան Տավուտ Բաշատա Պայազիտ Ճէտիտ մահալլէսինտէ Սուլթան Չէլմէսի սօգագընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 միւնհէտիմ գույու վէ 1 հավուզ վէ 4200 զըրա պիր գըթա պօսթան կէտիկինին 84 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհիմը թամմ վէ 1 սէհիմին 2 խումս հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր։



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլինին սիւվար օլտուղը «Էլ Գահիրա» վաբօրը 1903 հօկտ.ին 15նճի բէնճշնպէ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. հօկտ.ին 16նճը ճումա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէք տէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտուղը կիպի, հէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ պախշի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Գու պալատէ զըյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Րըխթըմ խալքըրմինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի Մըրքէզ աճէնթէսի վէ եախուտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրաապէզօն, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Միսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒԹԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հօկտ.ին 14նճի չարշէնպէհ կիւնիւ «Սախալիէն» Սուրիյէ խաթթընտան։

Ալաֆր. հօկտ.ին 17նճի բ. էրթէսի կիւնիւ «Թիկրը» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. հօկտ.ին հինճի բազար կիւնիւ «Թիկրը»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷԿ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հօկտ.ին 15ինճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Շարպօնէլին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆր. հօկտ.ին 17նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Տէրրանըն սիւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վաբօրը Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. հօկտ.ին 17ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Գուլէնին սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբօրը Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. հօկտ.ին 10նճը ճմ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 5տէ գարթան Գամիկլինին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհը աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարըյլա 1ինճի մէվգը	320 ֆր.
Ընճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը չըմէնտէֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը չըմէնտէֆէր	230 »
Խուսուսի վաբօրլարըյլա տօղրու 1նճի մէվգը	245 »

Թաֆսիլաթը զըյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Ղալաթատա Մէմլէքէթ Ճատտէսինտէ Մէսաժէրի Մարիթիմ իտարէսինէ միւրաճաաթ էթսինլէր։

Գումբանիանըն տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չըմէնտէֆէրինին էն իւչէք օթօմօպիլլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրիլմէկտէ։

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԳՕԼԱՅԼԸԳ

Սթանպօլտա վէ վիլայաթը Շահանէտէ վէ Էվրոբատա մէվճուտ աալիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ թիճճարիյէ վէ նիհաէթ հէր տիւրլիւ խուսուսաթա արտ էյլէրի օլուպ տա օ էյլէրին նէրէլէրտէ գալմըշ վէ նէթիճէսի նէ օլմուշ խուսուսլարը հագգընտա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհ ալմագ իսթէյէն զէվաթ Ղալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընտա 15, 16 վէ 17 նումէրօլը Անտոն Ալիք էֆ.նին իտարէխանէսինէ 30 զրուշլըգ բօսթա բուլը կէօնտէրտիկլէրի հալտէ, սիւվալլէրինին ճէվապլարընը տէրհալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ թալէպ իտէնլէրին՝ Թէլէկրաֆ իւճրէթինի այրըճա կէօնտէրմէլէրի իճապ իտէր։

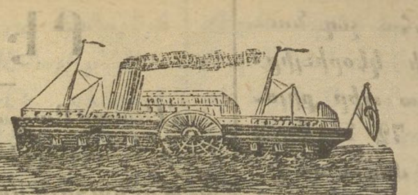
Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕՋԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն° 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվանը վէ մէքեանը տալ թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինգիլապ ու ինթիզամը իտարէյի իսթիքմալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօբալեան խանընտաքի մաղազա միւսթահտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւճէտտէտէն աչմըշ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընըն՝ Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ասլա վէ գաթ ի ալագասը վէ իրթիպաթլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւչթէրիլէրիմիզին իչքալ օլունմամաղը Թօբալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ էթմէլէրի թավսիյէ վէ իլան օլունուր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ



ԻՍՏԱՐԼԻ ՄԱԽՍՈՒՍԸ

Իշպու 1903 սէնէսի Հօկտէմպրէրին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ՆԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարտան քէօբրիւյէ

Սթ. Տգ.	
1	Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը (1)
1 45	Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա (1)
2 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, (Պ. Ատատան սաաթ 3տէ) (1)
3 45	Պ. Ատա Հէյպէլի Պուրկազ Գընալը (1)
8 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 9տա)։

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

3	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (1)
9	Գընալը Պուրկազ Հէյպէլի Պ. Ատա
10	Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (3)
10 45	Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (3)
11	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա (3)

Անատօլը ճանիպինտէն քէօբրիւյէ

1 45	Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանը Գալամըշ Մօտա (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլը ճանիպինէ

10 45	Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի (3)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

2 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի՝ Պուրկազ, Գընալը, (Պ. Ատատան սաաթ 3տէ) (1)
2	Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա (1)
9 15	Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գատըքէօյ, (Պ. Ատատան 10տա)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

3 15	Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (1)
10	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք (3)
10 45	Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի (3)

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ հօկտ.ին 15ինտէն իթիպարէն պիր չէրէքէ սօնրա իճրա օլունաճագ տըր։
(2) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ հօկտ.ին 15ինտէն սօնրա լաղվ օլունաճագ տըր։
(3) Իշպու սէֆէրլէրէ խիւգ գապուլ օլունմայաճագ տըր։
(4) Տօղրու Գալամըշ Մօտա։
(5) Գատըքէօյինտէն սօնրա Մօտա, Գալամըշ։
(6) Գալամըշ վէ Մօտատան Գատըքէօյինէ ուղրայըպ Գատըքէօյինտէն սաաթ 2.15տէ։

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլ վէ Ատալարտան քէօբրիւյէ

2	Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանը Գալամըշ Մօտա (1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

10 45	Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի (3)

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻԳԻ

ՆԷՎՄԻՑԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.	Սթ. Տգ.
12 50 (2)	12 50 (2)		
1 20 (4)	1 30		
2 15	1 55 (6)	1 15 (1)	1 15 (1)
3	3	2 15	2 15
3 45	3 45	3	3
4 30	4 30	4	4
5 15	5 15	5	5
6	6	6	6
6 45	6 45	7	7
7 45	7 30	8	8
8 30	8 30	9	9
9 20	9 15	9 45	9 45
10 05	9 55	10 30	10 30
10 40	10 45	11 15	11 15
11 15 (3)(5)	11 15	12	12
11 40 (3)	11 50 (7)		
12 (3)	12 10		

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլու չըմէնտիֆէրինէ միւթէսադիֆ քէօբրիւտէն

Սթ. Տգ.	
10 35	Բէնտիկէ կիտէն
10 55	Էսկիշէհիրէ կիտէն
12 53	Բէնտիկէ »
1 55	Պիլա Թէսադիւֆ
2 30	Էրէնքէօյէ կիտէն
3 25	Բէնտիկէ կիտէն
4 13	Էրէնքէօյէ »
5 05	Բէնտիկէ »
6 10	Պիլա Թէսադիւֆ
6 35	Բէնտիկէ կիտէն
7 45	Իզմիտէ »
9 25	Բէնտիկէ »
10 05	Բէնտիկէ »
10 45	Բէնտիկէ »
11 45	Բէնտիկէ »

Հայտար-Բաշատան

11 08	Բէնտիքտէն կէլէն (8)
11 35	» » (9)
12 30	Բէնտիքտէն »
1 33	Բէնտիքտէն »
2 38	Բէնտիքտէն »
3 15	Իզմիտտէն »
4	Էրէնքէօյտէն »
4 55	Բէնտիքտէն »
5 41	Էրէնքէօյտէն »
6 51	Բէնտիքտէն »
7 25	Պիլա Թէսադիւֆ
8 21	Բէնտիքտէն »
10 04	» »
10 35	Պիլա Թէսադիւֆ
11 20	Էսկիշէհիրտէն կէլէն
12 15	Բէնտիքտէն կէլէն

(7) Գատըքէօյինտէն սօնրա Մօտա վէ Գալամըշա օղրայարագ տօղրու քէօբրիւյէ։
(8) Իշպու սէֆէր՝ մայիսին 19ընտան թէմմուզըն 18ինէ գատար տէվամ իտէճէք։
(9) Իշպու սէֆէր նիսանըն 9ընտան մայիսին 18ինէ գատար տէվամ իտէճէք։

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱՉՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուա կէլէն միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիյէ զէօքը խուզտէն զիյատէ տիպլօմ վէ միտալեալարա նայիլ օլմուշ տըր։

Շուպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալլը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Ղալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Ղալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիոնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2։
Սթանպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թաշրալէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսի պէյ խանէսինտէ։

ԻՒՆԻՕՆ ՕՖ ԼՕՆՏՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
1714ՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Սէրմայէ Ինկ. Լիր. 3,950,000
Սէնէվի սաֆի բրիմ » » 1,100,000

ԹԻՒՐՔԻԱՏԱ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԻՔ

Ղալաթատա Ցակօբեան խանտա Ն° 71 Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա։
Մէմալիքը Շահանէնին պէօյիւք չէհիրլէրինտէ գումբանիանըն մախսուս աճէնթէլէրի վար տըր։
Գումբանիանըն պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ։